II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 370/2011

z 11. apríla 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 215/2008 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na 10. Európsky rozvojový fond, pokiaľ ide o Európsku službu pre vonkajšiu činnosť

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 217,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorá bola podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 ([1]) a naposledy zmenená a doplnená v Ouagadougou, Burkina Faso 22. júna 2010 ([2]),

so zreteľom na vnútornú dohodu medzi zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, o financovaní pomoci Spoločenstva na základe viacročného finančného rámca na obdobie rokov 2008 – 2013 v súlade s dohodou o partnerstve AKT – ES a o poskytnutí finančnej pomoci zámorským krajinám a územiam, na ktoré sa vzťahuje časť štyri Zmluvy o ES ([3]) (ďalej len „vnútorná dohoda“), a najmä na jej článok 10 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov ([4]),

po porade s Európskou investičnou bankou,

keďže:

(1) V nariadení Rady (ES) č. 215/2008 z 18. februára 2008 ([5]), sa ustanovujú pravidlá pre zriadenie 10. Európskeho rozvojového fondu (ďalej len „ERF“) a použitie jeho prostriedkov.

(2) Lisabonskou zmluvou sa zriaďuje Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ďalej len „ESVČ“). S cieľom zohľadniť zriadenie ESVČ bolo nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([6]) (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 1081/2010 ([7]). Je nevyhnutné zmeniť a doplniť nariadenie Rady (ES) č. 215/2008, aby sa stanovil stabilný právny rámec pre použitie prostriedkov ERF a zohľadnilo zriadenie ESVČ a zmeny a doplnenia nariadenia o rozpočtových pravidlách.

(3) Podľa rozhodnutia Rady 2010/427/EÚ z 26. júla 2010 o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť ([8]) má ESVČ charakter služby *sui generis* a na účely nariadenia o rozpočtových pravidlách sa považuje za inštitúciu.

(4) V zmluve o fungovaní Európskej únie sa ustanovuje, že delegácie Komisie sa stanú súčasťou ESVČ ako delegácie Únie. Je nevyhnutné zabezpečiť kontinuitu fungovania delegácií Únie, najmä však kontinuitu a efektívnosť spravovania prostriedkov ERF prostredníctvom delegácií. Komisia by preto mala byť splnomocnená na subdelegovanie svojich právomocí v oblasti použitia prostriedkov ERF na vedúcich delegácií Únie patriacich k ESVČ ako samostatnej inštitúcii. Delegovaní povoľujúci úradníci by mali aj naďalej zodpovedať za definovanie vnútorných riadiacich a kontrolných systémov, zatiaľ čo vedúci delegácií Únie by mali zodpovedať za náležité zavedenie a fungovanie vnútorných riadiacich a kontrolných systémov, ako aj za správu finančných prostriedkov a operácií vykonávaných v rámci ich delegácií. Mali by

([1]) Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.
([2]) Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3.
([3]) Ú. v. EÚ L 247, 9.9.2006, s. 32.
([4]) Ú. v. EÚ C 66, 1.3.2011, s. 1.
([5]) Ú. v. EÚ L 78, 19.3.2008, s. 1.
([6]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
([7]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 1081/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, pokiaľ ide o Európsku službu pre vonkajšiu činnosť (Ú. v. EÚ L 311, 26.11.2010, s. 9).
([8]) Ú. v. EÚ L 201, 3.8.2010, s. 30.

o tom dvakrát ročne predložiť správu. Je vhodné ustanoviť možnosť zrušenia takejto delegácie v súlade s pravidlami uplatniteľnými na Komisiu.

(5) S cieľom dodržať zásadu riadneho finančného hospodárenia by vedúci delegácií Únie, pokiaľ konajú ako subdelegovaní povoľujúci úradníci Komisie, mali uplatňovať pravidlá Komisie a mali by mať rovnaké úlohy, povinnosti a zodpovednosť ako ktorýkoľvek iný subdelegovaný povoľujúci úradník Komisie. Na tieto účely by sa mali obracať na Komisiu ako na svoj riadiaci orgán.

(6) ESVČ by sa na účely nariadenia o rozpočtových pravidlách mala považovať za samostatnú inštitúciu, v súvislosti s absolutóriom by mala ESVČ v plnej miere podliehať postupom ustanoveným v článkoch 142, 143 a 144 nariadenia Rady (ES) č. 215/2008. ESVČ by mala v plnej miere spolupracovať s inštitúciami zapojenými do postupu udeľovania absolutória a primeraným spôsobom poskytovať akékoľvek potrebné doplnkové informácie okrem iného účasťou na schôdzach príslušných orgánov. Komisia by mala v súlade s článkom 2 nariadenia Rady (ES) č. 215/2008 zostať naďalej zodpovedná za použitie prostriedkov ERF vrátane prostriedkov ERF používaných vedúcimi delegácií Únie, ktorí sú subdelegovanými povoľujúcimi úradníkmi. Vedúci delegácií Únie by mali Komisii poskytovať potrebné informácie, aby mohla splniť svoje povinnosti. Vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) by mal byť zároveň informovaný a mal by uľahčiť spoluprácu medzi delegáciami Únie a útvarmi Komisie. Keďže táto štruktúra je nová, je potrebné uplatňovať veľmi prísne ustanovenia o transparentnosti a finančnej zodpovednosti.

(7) Účtovník Komisie bude aj naďalej zodpovedať za celé použitie prostriedkov ERF vrátane účtovných operácií súvisiacich s prostriedkami ERF, ktoré sú subdelegované na vedúcich delegácií Únie.

(8) S cieľom zabezpečiť zosúladenie postupov a rovnaké zaobchádzanie medzi subdelegovanými povoľujúcimi úradníkmi, ktorí sú zamestnancami ESVČ, a tými, ktorí sú zamestnancami Komisie, a s cieľom zabezpečiť, aby Komisia bola riadne informovaná, osobitná komisia pre finančné nezrovnalosti zriadená v rámci Komisie by mala zodpovedať aj za riešenie nezrovnalostí v rámci ESVČ v prípadoch, keď Komisia subdelegovala vykonávacie právomoci na vedúcich delegácií Únie. Nezávisle od tohto a s cieľom zachovať previazanosť medzi zodpovednosťou za finančné hospodárenie a disciplinárnymi opatreniami, by Komisia mala byť oprávnená požiadať vysokého predstaviteľa, aby začal konanie v prípadoch, keď komisia pre finančné nezrovnalosti zistí nezrovnalosti patriace do uvedených právomocí Komisie subdelegovaných na vedúcich delegácií Únie. V takom prípade by mal vysoký predstaviteľ prijať náležité kroky v súlade so služobným poriadkom.

(9) Aby sa zabezpečila účinná a efektívna vnútorná kontrola, mali by vedúci delegácií Únie podliehať kontrolnej právomoci vnútorného audítora Komisie, pokiaľ ide o finančné hospodárenie, ktoré im bolo subdelegované.

(10) Aby sa zabezpečila demokratická kontrola použitia prostriedkov EFR, mali by vedúci delegácií Únie poskytnúť ubezpečenie spolu so správou obsahujúcou informácie o efektívnosti a účinnosti vnútorných riadiacich a kontrolných systémov zavedených v rámci ich delegácie, ako aj o riadení operácií, ktoré im boli subdelegované. Správy vedúcich delegácií Únie by mali byť priložené k výročnej správe o činnosti zodpovedného delegovaného povoľujúceho úradníka a mali by sa poskytnúť Európskemu parlamentu a Rade.

(11) Nariadenie Rady (ES) č. 215/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie Rady (ES) č. 215/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 14 ods. 3 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„3. Komisia vhodným spôsobom sprístupní informácie o príjemcoch finančných prostriedkov pochádzajúcich z ERF, ktoré má k dispozícii, keď použitie prostriedkov ERF centralizovane a priamo vykonávajú jej útvary alebo delegácie Únie v súlade s druhým odsekom článku 17, ako aj informácie o príjemcoch finančných prostriedkov poskytnuté subjektmi, na ktoré sa v rámci ostatných spôsobov hospodárenia delegujú úlohy spojené s použitím finančných prostriedkov.“

2. V článku 17 sa dopĺňajú tieto odseky:

„Komisia však môže delegovať svoje právomoci na použitie prostriedkov ERF na vedúcich delegácií Únie. Zároveň o tejto skutočnosti informuje vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len ‚vysoký predstaviteľ‘). Pokiaľ vedúci delegácií Únie konajú ako subdelegovaní povoľujúci úradníci, uplatňujú pravidlá Komisie pre použitie prostriedkov ERF a majú rovnaké úlohy, povinnosti a zodpovednosť, ako ktorýkoľvek iný subdelegovaný povoľujúci úradník.

Komisia toto delegovanie môže zrušiť v súlade so svojimi vlastnými pravidlami.

Na účely druhého odseku prijíma vysoký predstaviteľ potrebné opatrenia s cieľom uľahčiť spoluprácu medzi delegáciami Únie a útvarmi Komisie.

Komisia a Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ďalej len ‚ESVČ') sa môžu dohodnúť na podrobných opatreniach, aby sa delegáciám Únie uľahčilo použitie prostriedkov stanovených v článku 6 vnútornej dohody na podporné výdavky súvisiace s ERF. Tieto opatrenia nesmú obsahovať žiadnu odchýlku od ustanovení tohto nariadenia."

3. V článku 25 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Ak Komisia používa prostriedky ERF centralizovane, sú úlohy spojené s ich použitím buď priamo jej útvarmi, alebo delegáciami Únie v súlade s druhým odsekom článku 17, alebo nepriamo v súlade s odsekmi 2, 3 a 4 tohto článku a s článkami 26 až 29."

4. V článku 32 sa dopĺňa tento odsek:

„5. Pokiaľ vedúci delegácií Únie konajú ako subdelegovaní povoľujúci úradníci v súlade s druhým odsekom článku 17, podliehajú Komisii ako inštitúcii zodpovednej za stanovenie, výkon, kontrolu a hodnotenie ich úloh a povinností ako subdelegovaných povoľujúcich úradníkov. Komisia zároveň o tejto skutočnosti informuje vysokého predstaviteľa."

5. V článku 38 druhom odseku sa dopĺňa táto veta:

„Výročné správy o činnosti delegovaných povoľujúcich úradníkov sa sprístupňujú aj Európskemu parlamentu a Rade."

6. Vkladá sa tento článok:

„Článok 38a

1. Pokiaľ vedúci delegácií Únie konajú ako subdelegovaní povoľujúci úradníci v súlade s druhým odsekom článku 17, úzko spolupracujú s Komisiou v záujme riadneho použitia finančných prostriedkov, najmä s cieľom zabezpečiť zákonnosť a správnosť finančných transakcií, dodržiavanie zásady riadneho finančného hospodárenia pri hospodárení s finančnými prostriedkami a účinnú ochranu finančných záujmov Únie.

V záujme toho prijmú potrebné opatrenia s cieľom predísť akejkoľvek situácii, ktorá by mohla spochybniť zodpovedný prístup Komisie k použitiu prostriedkov ERF, ktoré im boli subdelegované, ako aj akémukoľvek konfliktu priorít, ktorý by mohol nepriaznivo ovplyvniť plnenie úloh finančného hospodárenia, ktoré im boli subdelegované.

Ak dôjde k situácii alebo ku konfliktu uvedeným v druhom pododseku, vedúci delegácií Únie o tom bezodkladne informujú príslušných generálnych riaditeľov Komisie a ESVČ. Uvedení generálni riaditelia podniknú primerané opatrenia na nápravu situácie.

2. Ak sa vedúci delegácií Únie dostanú do situácie uvedenej v článku 37 ods. 4, predložia túto vec osobitnej komisii pre finančné nezrovnalosti zriadenej podľa článku 54 ods. 3. V prípade akejkoľvek nelegálnej činnosti, podvodu alebo korupcie, ktoré by mohli poškodiť záujmy Únie, informujú príslušné orgány a úrady ustanovené platnými právnymi predpismi.

3. Vedúci delegácií Únie, ktorí konajú ako subdelegovaní povoľujúci úradníci v súlade s druhým odsekom článku 17, predkladajú správu príslušnému delegovanému povoľujúcemu úradníkovi, aby tento mohol začleniť ich správu do svojej výročnej správy o činnosti uvedenej v článku 38. Správy vedúcich delegácií Únie obsahujú informácie o efektívnosti a účinnosti vnútorných riadiacich a kontrolných systémov zavedených v rámci ich delegácie, ako aj o vykonávaní operácií, ktoré im boli subdelegované, a poskytujú ubezpečenie v zmysle článku 54 ods. 2a. Tieto správy sa prikladajú k výročnej správe o činnosti delegovaného povoľujúceho úradníka a sprístupňujú sa Európskemu parlamentu a Rade, pričom sa v prípade potreby zohľadňuje dôvernosť informácií týchto správ.

Vedúci delegácií Únie v plnej miere spolupracujú s inštitúciami zúčastňujúcimi sa na postupe udeľovania absolutória a primeraným spôsobom poskytujú akékoľvek potrebné doplňujúce informácie. V tejto súvislosti sa môže vyžadovať ich účasť na schôdzach príslušných orgánov a pomoc príslušnému delegovanému povoľujúcemu úradníkovi.

4. Vedúci delegácií Únie, ktorí konajú ako subdelegovaní povoľujúci úradníci v súlade s druhým odsekom článku 17, reagujú na každú žiadosť príslušného delegovaného povoľujúceho úradníka, či už je to jeho vlastná žiadosť alebo ide v súvislosti s absolutóriom o žiadosť Európskeho parlamentu.

5. Komisia zabezpečuje, aby právomoci subdelegovania nevplývali negatívne na proces udeľovania absolutória v súlade s článkami 142, 143 a 144.“

7. V článku 39 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Účtovník Komisie aj naďalej zodpovedá za celé využitie prostriedkov ERF vrátane účtovných operácií súvisiacich s prostriedkami ERF, ktoré sú subdelegované na vedúcich delegácií Únie.“

8. Článok 54 sa mení a dopĺňa takto:

a) Vkladá sa tento odsek:

„2a. V prípade subdelegovania na vedúcich delegácií Únie príslušný delegovaný povoľujúci úradník zodpovedá za definovanie zavedených vnútorných riadiacich a kontrolných systémov, za ich efektívnosť a účinnosť. Vedúci delegácií Únie zodpovedajú za náležité zavedenie a fungovanie týchto systémov v súlade s pokynmi príslušného delegovaného povoľujúceho úradníka, ako aj za správu finančných prostriedkov a operácií vykonávaných v rámci delegácie Únie, za ktorú sú zodpovední. Predtým, ako sa ujmú svojich funkcií, musia v súlade s článkom 37 ods. 3 absolvovať špecifické vzdelávacie kurzy o úlohách a povinnostiach povoľujúcich úradníkov a použití prostriedkov ERF.

Vedúci delegácií Únie predkladajú správu o plnení svojich povinností podľa prvého pododseku tohto odseku a v zmysle článku 38a ods. 3.

Vedúci delegácií Únie každoročne predkladajú príslušnému delegovanému povoľujúcemu úradníkovi ubezpečenie týkajúce sa vnútorných riadiacich a kontrolných systémov zavedených v rámci ich delegácie, ako aj riadenia operácií, ktoré im boli subdelegované, a ich výsledkov s cieľom umožniť povoľujúcemu úradníkovi vypracovať jeho vyhlásenie o vierohodnosti, ako sa ustanovuje v článku 38.“

b) Dopĺňa sa tento odsek:

„4. Pokiaľ vedúci delegácií Únie konajú ako subdelegovaní povoľujúci úradníci v súlade s druhým odsekom článku 17, v prípadoch uvedených v odseku 3 tohto článku je na konanie príslušná osobitná komisia pre finančné nezrovnalosti zriadená Komisiou podľa odseku 3.

Ak komisia zistí systemické problémy, pošle správu s odporúčaniami povoľujúcemu úradníkovi, vysokému predstaviteľovi a delegovanému povoľujúcemu úradníkovi za predpokladu, že delegovaný povoľujúci úradník nie je zúčastnenou osobou, ako aj vnútornému audítorovi.

Na základe stanoviska komisie pre finančné nezrovnalosti môže Komisia požiadať vysokého predstaviteľa, aby ako menovací orgán začal konanie voči subdelegovaným povoľujúcim úradníkom, ktoré má za následok disciplinárne opatrenie alebo povinnosť zaplatiť náhradu, ak sa nezrovnalosti týkajú právomocí Komisie, ktoré im boli subdelegované. V takomto prípade vysoký predstaviteľ prijme náležité kroky v súlade so služobným poriadkom s cieľom vykonať rozhodnutia o disciplinárnom opatrení a/alebo zaplatení náhrady na základe odporúčania Komisie.

Členské štáty poskytujú Únii plnú podporu pri uplatňovaní akýchkoľvek nárokov podľa článku 22 služobného poriadku voči takým dočasným zamestnancom, na ktorých sa vzťahuje článok 2 písm. e) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.“

9. V článku 89 sa dopĺňa tento odsek:

„Na účely vnútorného auditu ESVČ vedúci delegácií Únie, ktorí konajú ako subdelegovaní povoľujúci úradníci v súlade s druhým odsekom článku 17, podliehajú kontrolnej právomoci vnútorného audítora Komisie, pokiaľ ide o finančné hospodárenie, ktoré im bolo subdelegované.“

10. Vkadá sa tento odsek:

„Článok 144a

ESVČ v plnej miere podlieha postupom ustanoveným v článkoch 142, 143 a 144. ESVČ v plnej miere spolupracuje s inštitúciami zúčastňujúcimi sa na postupe udeľovania absolutória a primeraným spôsobom poskytuje akékoľvek potrebné doplňujúce informácie, okrem iného účasťou na schôdzach príslušných orgánov.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 11. apríla 2011

Za Radu
predseda
PINTÉR S.